

# Aviso Público

La misión del DTSC es proteger a las personas y el medio ambiente de California contra los efectos nocivos de las sustancias tóxicas mediante la restauración de los recursos contaminados, el cumplimiento de las leyes de residuos peligrosos, reduciendo la producción de residuos peligrosos, y fomentando la fabricación de productos químicos más seguros.

## **BORRADOR DEL PLAN DE ACCIÓN DE REMOCIÓN DEL SITIO CALSOL DISPONIBLE PARA COMENTARIO PÚBLICO: 18 DE JULIO AL 17 DE AGOSTO DEL 2016**

**LO QUE SE PROPONE** - El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) invita al público a revisar y comentar sobre el plan propuesto para el saneamiento del sitio CalSol (Sitio). El sitio está ubicado en el 822 W. Commercial Street, en la ciudad de Pomona, California. El plan de saneamiento llamado Plan de Acción de Remoción (RAW, por sus siglas en inglés), describe el muestreo ambiental que se ha realizado, los resultados y las actividades que se proponen para limpiar el sitio. La propiedad CalSol se utilizó para fabricar y almacenar productos químicos. Dos químicos, tetracloroetano (PCE) y tricloroetano (TCE), se encontraron en las muestras de suelo y agua subterránea en la propiedad CalSol y en otras áreas del vecindario. El RAW describe algunas opciones para limpiar el sitio.

**LEY DE CALIDAD AMBIENTAL DE CALIFORNIA – ESTUDIO INICIAL/DECLARACIÓN NEGATIVA** - El DTSC evaluó el impacto ambiental asociado con el método de limpieza propuesto para este sitio, como es requerido por la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés). Como parte del requisito de CEQA, el DTSC preparó un estudio inicial y un borrador de una declaración negativa. Con base a los resultados del estudio inicial, el DTSC determinó que el método de limpieza propuesta no tendrá un impacto negativo significativo a la salud humana o a el medio ambiente. Los resultados están disponibles para consulta pública en los buzones de información indicados a continuación.

**CÓMO PARTICIPAR** - Esperamos la participación del público. El período de comentarios públicos de 30 días es del 18 de julio al 17 de agosto del 2016. Los comentarios sobre el borrador del RAW y documentos de CEQA asociados pueden ser presentados por escrito a Jessy Fierro, Gerente de Proyecto del DTSC. Los comentarios por escrito deben enviarse por correo o por correo electrónico antes del **17 de agosto del 2016**. Envíe sus comentarios a Jessy Fierro, Gerente de Proyecto, DTSC, 9211 Oakdale Avenue, Chatsworth, CA 91311 o por correo electrónico a [jfierro@dtsc.ca.gov](mailto:jfierro@dtsc.ca.gov). Todos los comentarios serán revisados cuidadosamente antes de tomar una decisión final sobre el borrador del RAW. La notificación de la decisión final y una copia de las respuestas a los comentarios serán proporcionadas por el DTSC a los que sometieron comentarios e información de contacto. **Una junta pública sobre el plan de limpieza se llevará a cabo el jueves 28 de julio del 2016 de 6:00 p.m. a 8:00 p.m. en el Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Pomona, 636 W. Monterey Avenue, en la ciudad de Pomona.**

**DONDE PUEDO OBTENER INFORMACIÓN?** El borrador del RAW y otros documentos relacionados con el sitio están disponibles en los siguientes lugares:

- **Ciudad de Pomona – Registro Civil**, 505 South Garey Avenue, 2<sup>do</sup> piso, Pomona, CA 91766, (909) 620-2341, Horario: Lunes - Jueves 7:30 am - 6:00 pm
- **Departamento de Control de Sustancias Tóxicas, Oficina de Registros Regionales**, 9211 Oakdale Avenue, Chatsworth, CA 91311, contactar al personal para programar una cita: (818) 717-6521, Horario: Lunes - Viernes 8:00 am - 5:00 pm
- Copias de los informes técnicos, avisos de la comunidad y otra información relacionada con el sitio están disponibles en el sitio web del DTSC: [http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile\\_report.asp?global\\_id=60000137](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=60000137)

**PARA MAS INFORMACIÓN** - Para más información, favor de contactar a los siguientes:

- Jessy Fierro, Gerente de Proyecto del DTSC, (818) 717-6563 o [Jessy.Fierro@dtsc.ca.gov](mailto:Jessy.Fierro@dtsc.ca.gov)
- Mary Sue Maurer, Especialista en Participación Pública del DTSC, (818) 717-6566 o [Mary.Maurer@dtsc.ca.gov](mailto:Mary.Maurer@dtsc.ca.gov)
- Español: Elsa Lopez - (818) 717-6571
- **Para consulta de medios:** Sandy Nax, Oficial de Información Pública del DTSC, (916) 323-6114 o [Sandy.Nax@dtsc.ca.gov](mailto:Sandy.Nax@dtsc.ca.gov)

**AVISO A PERSONAS CON PROBLEMAS AUDITIVOS:** Los usuarios de TTY pueden utilizar el Servicio de Retransmisión de California @ 711 o 1-800-855-7100.

